



A Taste of Russian подкаст #283 – На горло собственной песне

www.tasteofrussian.com

Our new site for premium episodes is <http://www.torpod.com/>

Вы слушаете подкаст «A Taste of Russian», выпуск #283 – На горло собственной песне.

Всем привет!

Вот и **отгремел** Новый год. То есть

закончилось шумное празднование Нового года. Правда, впереди у нас Рождество, а потом ещё и российский феномен: **Старый новый год**. Для тех, кто не знает, объясним, что это такое. Выражение, как вы заметили, является **оксюмором**. То есть состоит из противоречащих друг другу понятий. Как что-то «старое» может быть одновременно и «новым»? Давайте разберёмся.



В 1918 году в России произошла реформа календаря. Несовершенный юлианский календарь заменили более новым григорианским. Разница между ними составляет тринадцать дней. Но любящие праздники русские люди теперь отмечают два Новых года: юлианский и григорианский. Юлианский, то есть старый, Новый год, наступает тринадцатого января.

Правда, отмечают его не так грандиозно, как настоящий Новый год первого января. Этот праздник не является государственным. Но для любителей выпить Старый новый год – отличная возможность это сделать. И даже на этом новогодние праздники не заканчиваются! Потому что девятнадцатого

января мы отмечаем праздник Крещения Господня. С этим праздником связаны многие интересные обычаи. Пожалуй, нужно будет рассказать о нём в отдельном выпуске.

Но вернёмся к Новому году. Как известно, многие фирмы организуют в это время так называемые **корпоративы**. Другими словами, корпоративные, фирменные праздники. Для сотрудников фирмы это повод познакомиться друг с другом и немного расслабиться в неформальной обстановке. А для самой фирмы – возможность показать, что она заботится о своих сотрудниках. Формат корпоративов бывает разным. Но поскольку зимой у нас холодно, как правило, это пьянка в закрытом помещении. Когда за окном лежит снег, тяжело придумать что-то другое.

Посещение такого праздника является практически обязательным. Нет, силой, конечно, никто вас туда не потащит. Но если вы откажетесь, на вас **косо посмотрят**. То есть будут осуждать. Отказываясь от праздника, вы как бы говорите коллегам: я не хочу проводить с вами время. Хотя, если быть более точным, это означает: я не хочу проводить с вами время подобным образом.

Что касается меня, мне нравятся летние корпоративы на **открытом воздухе**. То есть в лесу или на водоёме. Обычно на таких праздниках жарят мясо, а имеющаяся шоу-программа не является обязательной. Можно проводить время так, как вам нравится. Я люблю вкусно поесть и пообщаться с коллегами.

А вот корпоратив в баре или ресторане не даёт такой возможности. Как правило, там есть ведущий, громкая музыка, незнакомые люди за соседними столами. Мне скучно, и я чувствую себя на таких мероприятиях **неуютно**. То есть мне некомфортно. Кроме того, всякий корпоратив – это иллюзия отсутствия барьеров между подчинёнными и начальниками. Правда, многих

людей, которые действительно верят в то, что эти барьеры исчезают, потом увольняют 😊

За излишне вольное, раскованное поведение.

Однако при всех недостатках новогодних корпоративов приходится **наступать на горло собственной песне** и посещать этот «праздник». По описанным выше причинам. Выделяться в негативном смысле не хочется. Выражение «наступать на горло собственной песне» означает «делать то, чего делать не хочется, но приходится под влиянием долга или обстоятельств». Выражение впервые появилось [в стихотворении](#) великого русского поэта Владимира Маяковского.

Герой нашей сегодняшней истории наступает на горло собственной песне и идёт на корпоратив. Однако там он неожиданно встречает того, кто вынужден наступить на горло собственной песне в ещё большей степени.

Давайте послушаем.

Итак, поехали!

На горло собственной песне

Решили мы перед Новым годом **корпоративный дух укрепить**. Ну, как решили... «**Мы посоветовались, и я решил**», – такие обычно шутки про начальников ходят. Он у нас натура **деспотичная и эксцентричная**. Я бы вообще никуда пошёл. Очень мне надо, эти песни-пляски. Да только вот отказаться – как в **душу плюнуть**. Человек с этой самой **душой подошёл**, даже оплатил всё. Пришлось **взять себя в руки и сделать вид**, что я очень рад.

Вечер, как и ожидалось, оказался довольно **тухлым**. Как обычно, **Снегурочка, Дед Мороз**. Музыка долбит так, что собеседнику в ухо орать

приходится. Была обещана **живая музыка**. Думаю, может хоть там **отдушина** будет. **Надежда умирает последней**.

Чуда не случилось. Обычный **кабацкий** репертуар. Три **блатных аккорда** и хиты для тех, кому за **сорок**. Присмотрелся – а на гитаре Юра **лабает**. Помню, ещё в институте он нормально так **пилил**. И совсем не **Мишу Шуфутинского**. А теперь, можно сказать, **продал душу**. А что поделаться, если дома **семеро по лавкам?! Кто девушку платит, тот её и танцует**, как говорится. **Пипл хавает**. И хавает, увы, не **Эла Ди Меолу**. Но хорошо хоть так, а не **в переходах играть** приходится. Повезло, можно сказать.

//////////

В первом предложении мы узнаём, что корпоратив был призван **укрепить корпоративный дух**. Честно говоря, сам я с трудом понимаю, что это такое. Видимо, эта какая-то идея, которая должна заставить взрослых людей думать, что они делают какое-то общее дело. Наверное, для кого-то корпоративный дух существует. Но я не понимаю, как можно в это верить, если ты сменил хотя бы два места работы.

Корпоратив может помочь узнать коллег поближе. Но, как правило, формат новогоднего корпоратива не даёт этого сделать. Вас постоянно контролирует руководство. Вы не можете быть откровенными с коллегами, потому что есть шанс, что вас **сдадут** начальнику, то есть расскажут начальству всё то, что вы откровенно говорили. Выпить и расслабиться не можете ни вы, ни коллеги. По мне, если уж надо сходить куда-то с коллегами и узнать их, организуйте такой вечер сами и без руководства. Пользы будет намного больше.

Мы посоветовались и я решил – это популярное высказывание. У этого предложения как бы не та концовка, которая должна быть. Должно быть так: «мы посоветовались и решили». То есть совместно выработали какое-то решение. А если после совета решение принимает кто-то один, зачем вообще

был нужен этот совет?! Эдакая видимость демократии:) В общем, так говорят о бесполезных совещаниях. В нашем случае шеф главного героя **единолично** (самостоятельно) решил организовать новогодний корпоратив.

Мы узнаём, что начальник нашего рассказчика – **деспотичная и эксцентричная** натура. «Деспотом» называют руководителя, который склонен поступать по своему усмотрению, не принимая во внимание чужие желания и интересы. «Эксцентричным» называют человека с крайне оригинальным, необычным поведением. Как правило, «эксцентризмом» свойственен людям творческих профессий. В подавляющем большинстве случаев это качество сочетается с огромным самомнением.

Плюнуть кому-то в душу – значит, сильно обидеть, оскорбить кого-то. Наш герой не хочет оскорблять начальника отказом. Потому что тот **подошёл** к организации праздника **с душой**. То есть вложил в это много собственных сил, времени и средств. Возможно, гораздо больше, чем этого требует нормы этикета. И теперь отказаться от посещения корпоратива – значит обидеть начальника.

Поэтому несмотря на то, что парню очень не хотелось идти на корпоратив, он **взял себя в руки**. То есть взял собственное поведение под контроль и подчинил рассудку. Его разум говорил, что идти на праздник надо. И он пошёл. И даже **сделал вид**, что очень рад. То есть старался выглядеть так, как будто он очень хочет посетить этот корпоратив. Хотя на самом деле идти туда он совсем не хотел.

Тухлым в прямом смысле называют продукт или напиток, которые больше не пригодны для употребления, которые испортились. Обычно тухлые продукты имеют неприятный запах. В переносном же смысле «тухлым» называют нечто негативное, плохое, неинтересное. В данном случае тухлым, с точки зрения нашего персонажа, оказался новогодний праздник в баре.

Кто такие **Снегурочка** и **Дед Мороз** вы, наверное, знаете. Это русские новогодние персонажи. Дед Мороз – это русский вариант Санта Клауса. А Снегурочка – это его внучка. Мы видим их на всех новогодних представлениях, начиная с самого детства. Тогда это добрый старичок и молодая девушка, которые дарят нам подарки. Для взрослых же людей выступления Деда Мороза и особенно Снегурочки могут быть совсем другими. Намного интереснее, чем те, что мы видели в детстве ☺



Характерной особенностью праздников в барах и ресторанах является высокая громкость музыки. По мнению нашего сегодняшнего героя, музыка **долбит**. В прямом смысле «долбить» значить «стучать». Если же «долбит» музыка, то это, как правило, означает громкое воспроизведение композиций с ярко выраженной низкочастотной, **басовой**, линией. Разговаривать с собеседником при этом совершенно невозможно. Потому что ничего, кроме музыки, не слышно.

Живая музыка – это та музыка, которую исполняют перед вами музыканты. Ещё бывает музыка в записи. Например, на флэш-карте или компакт-диске. Наличие живой музыки в баре или ресторане означает высокий класс заведения. Потому что музыкантам надо платить деньги. А запись можно включить и бесплатно. Кто бы там что ни говорил об авторских правах.

Отдушиной в прямом смысле называют отверстие для выхода воздуха. Например, отдушина в печи. В переносном же смысле «отдушина» – это нечто такое, что даёт выход нереализованным желаниям и устремлениям. Например, один из героев сериала *Orange is new black* работает начальником тюрьмы. А в свободное время он играет в музыкальной группе. Это и является его отдушиной.



В нашем случае герой имел надежду, что качество живой музыки будет превосходить качество музыки, игравшей в баре весь вечер. Но... **Надежда умирает последней.** Так говорят, когда кто-то продолжает надеяться на удачный исход даже тогда, когда надежды остаться уже не должно.

Вот и в нашем случае надежда была напрасной. Потому как репертуар группы оказался **кабацким**. «Кабак» – это разговорный вариант слова «бар» или ресторан. То есть кабак – это заведение, где отдыхают, употребляя спиртные напитки. «Кабачья музыка» – это низкокачественные музыкальные произведения, которые играют в таких местах.

Музыка называется **блатной**, если она имеет отношение к блатной, то есть криминальной, тематике. Как правило, такие песни популярны у людей с низкой культурой. Которые выросли в криминальной или околोकриминальной среде. Кстати, «блатной» период был даже в стихах [Владимира Высоцкого](#). Но называть этот период лучшим в его творчестве я

бы не стал. Из иностранных аналогов можно, наверное, назвать так называемый «гангста-рэп»



Блатная группа Бутырка. Слово Бутырка – это сокращение от выражения [Бутырская тюрьма](#).

Хиты для тех, кому за сорок значит «песни, популярные у людей, которым исполнилось больше сорока лет». О качестве музыки само по себе это выражение ничего не говорит. Но использование этого выражения главным героем в одном предложении с «блатными аккордами» даём нам понять, что его музыкальные вкусы несколько **расходятся** со вкусами этой самой «публики за сорок».

Разговорные слова **пилить** и **лабать** означают в нашем случае то же самое: играть на музыкальном инструменте. Персонаж нашего рассказа неожиданно узнаёт среди музыкантов своего друга. В институте он играл нормальную музыку. А теперь играет **Мишу Шуфутинского**. Это один из блатных певцов. Сейчас мы услышим кусочек одного из его хитов.



Михаил Шуфутинский

Продажа души дьяволу – это один из сюжетов массовой культуры. Самое известное произведение, посвящённое этому событию – «Фауст» Иоганна Гёте. По сюжету доктор Фауст продал Сатане душу в обмен на исполнение всех своих желаний, но потом пожалел об этом. В переносном же смысле «продать душу» значит делать нечто, что противоречит собственным убеждениям и желаниям за некие бонусы. Как правило, за деньги.

Например, в нашем случае музыкант Юра явно хочет играть другую музыку. Потому что культурный человек вряд ли искренне захочет играть кабацкий репертуар. Однако у него дома **семеро по лавкам**. Так говорят в том случае, когда у человека есть много других людей, которые зависят от него финансово. Обычно это жена и дети. Их необязательно должно быть семеро. Но они наверняка есть.

Выражение **кто девушку платит, тот её и танцует** составлено специально неграмотно. Правильная версия звучала бы так: «кто ЗА девушку платит, тот С НЕЙ и танцует». Фраза составлена неправильно, чтобы изобразить как называемый «кавказский акцент», манеру говорить, свойственную жителям наших республик Кавказа.

О чём же нам говорит эта фраза? Если мы о девушке, то выражение означает, что тот, кто вкладывает деньги в женщину, имеет право получать что-то от этой женщины. В данном случае «танцевать» – это явный эвфемизм сексуальных отношений. Справедлива эта поговорка или нет, мнение у всех своё. У экс-продюсера Харви Вайнштейна одно, а у голливудских феминисток – другое. Это тема для отдельного выпуска.

В нашем же случае фраза про девушку и танцы употреблена для того, чтобы дать понять, что музыку заказывает тот, кто за неё платит. И музыкант в баре играет не то, что хочет сам. А то, что нравится основной массе посетителей бара. Он несвободен в своём творчестве и подчинён вкусам толпы.

Фразу **пипл хавает** произнёс в девяностых русский певец Богдан Титомир. Он ответил так на вопрос о качестве своей музыки. Качество, кстати было, очень плохое. «Пипл» – это искажённый вариант английского слова *people*, то есть люди. «Хавать» в переводе с грубого разговорного значит «есть». Иными словами, выражение означает «народ слушает мою музыку и ему нравится». С тех пор выражение стало использоваться для обозначения убогости и примитивности вкуса потребителей массовой культуры.

Эл ди Меола – один из самых коммерчески успешных гитаристов современности. Он начал играть в семидесятые годы прошлого века и по-прежнему собирает полные залы. В нашем тексте он приведён как пример хорошей музыки, которую, к сожалению, не слушает потребитель музыки массовой. Давайте оценим кусочек одной из его композиций.



Эл Ди Меола

И всё-таки наш герой рад за Юру. Потому что его судьба могла бы сложиться ещё хуже. Например, он мог бы **играть в переходах**. Имеется в виду подземный переход на вокзале или в метро. Там часто играют музыканты, а люди кидают им деньги. Такая судьба, конечно, является крайне незавидной. Игра в баре – как-никак работа в тепле. Да и платят наверняка больше, чем в подземном переходе.

Вот такая история. Парню казалось, что он наступает на горло собственной песне, согласившись идти на новогодний корпоратив. Но это он ещё **легко отделался**. То есть всё могло быть ещё хуже, чем получилось сейчас. Потому что его институтский друг Юра играет то, что ему совсем не нравится. И таким образом наступает на горло собственной песне ежедневно, а не раз в год, как герой сегодняшней истории.

А с другой стороны, много ли людей имеет возможность ежедневно поступать так, как им хочется и говорить то, что им хочется? Напишите, что вы думаете по этому поводу нам на почту tasteofrussian@gmail.com.

Текстовая версия выпуска совершенно бесплатно доступна для скачивания на сайте www.torpod.com. Там же вы можете подписаться на платные выпуски, которые мы делаем каждую неделю.

А на сегодня всё. До новых встреч, дорогие друзья!